

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 23 (1961)
Heft: 4

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pl L 137

SUPPLÉMENT
LE COURRIER DE L'IMA

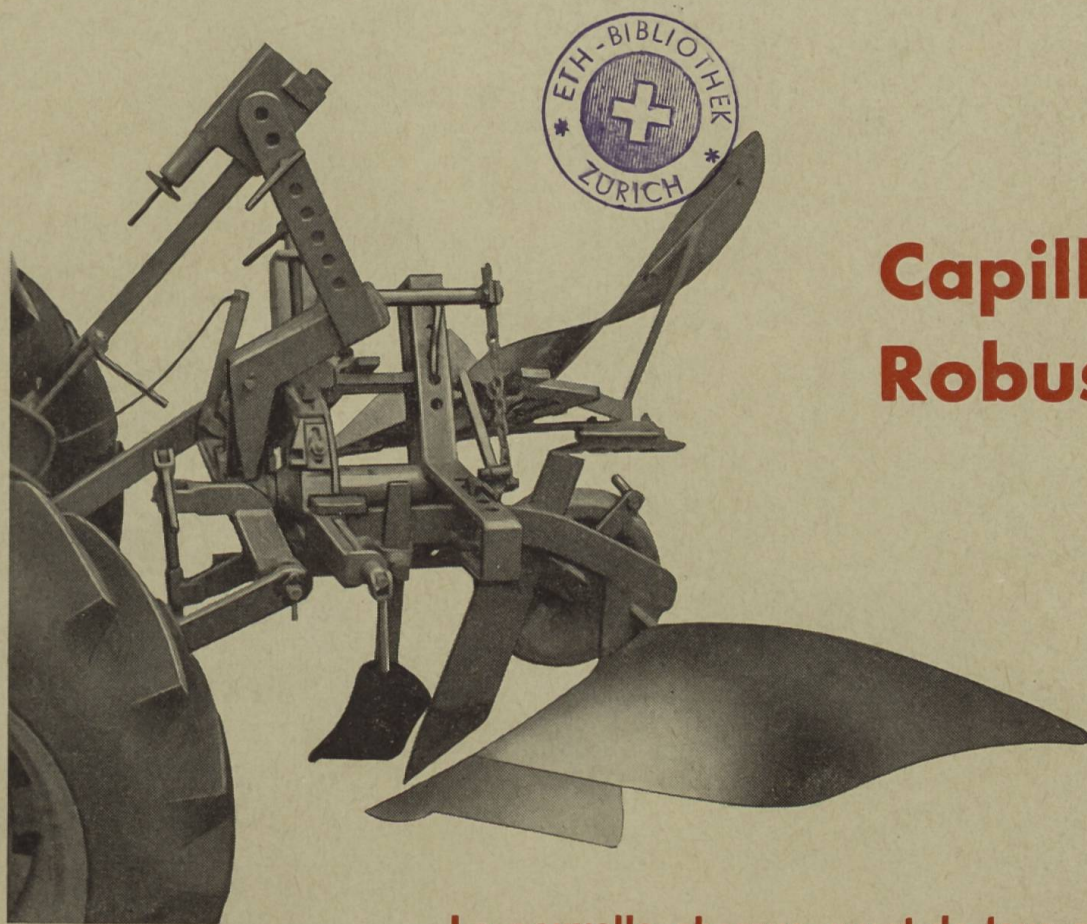
13. März 1961

23^e année **4** - 1961

LE TRACTEUR

et la machine agricole

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS



**Capillaire
Robuste**

La nouvelle charrue quart-de-tour pour vous

Facile à régler, de traction légère, à retournement automatique,
versant vers le haut et vers le bas sur les pentes raides

Renseignez-vous sans délai, car elle est très demandée

Ed. Baltensperger
Charrues à tracteurs
Brütten-ZH Tél. 052 / 6 01 68

Walter Baur, Lausanne
rue de la Borde 1, tél. 021/22 31 02

Prière de découper et d'envoyer sous enveloppe affranchie à 5 cts, à :
Walter Baur, rue de la Borde 1, Lausanne

Veuillez m'envoyer sans engagement prospectus et prix courant

Nom :

Localité : Tél. 0...../.....

La nouvelle **Epandeuse de fumier KRÜGER H-3**

Capacité de travail sensationnelle — Largeur d'épandage jusqu'à 5 m.
Prix imbattable!



- **Prête à l'emploi**
(pas de frais supplémentaires)
- **Hauteur de chargement:**
80 cm
- **Construction solide**
- **Capacité: jusqu'à 5 m³**
- **Mécanisme d'épandage s'enlevant facilement et rapidement**
- **S'utilise déjà avec un petit tracteur de 12 ch**
- **Résiste à l'usure**
- **Epand tous les genres de fumier**
- **Vitesse de la chaîne transporteuse réglable depuis le siège du tracteur**

Nouveau!

Livable dès maintenant avec un chargeur latéral à grande capacité de travail, entraîné par la prise de force, qui permet de charger de façon rationnelle en économisant du temps et du travail.



Possibilité de l'employer toute l'année comme épandeuse de fumier et remorque à usages multiples (char de récolte pour fourrages et céréales!) Déchargement automatique des pommes de terre, des betteraves, etc., grâce à la chaîne transporteuse.

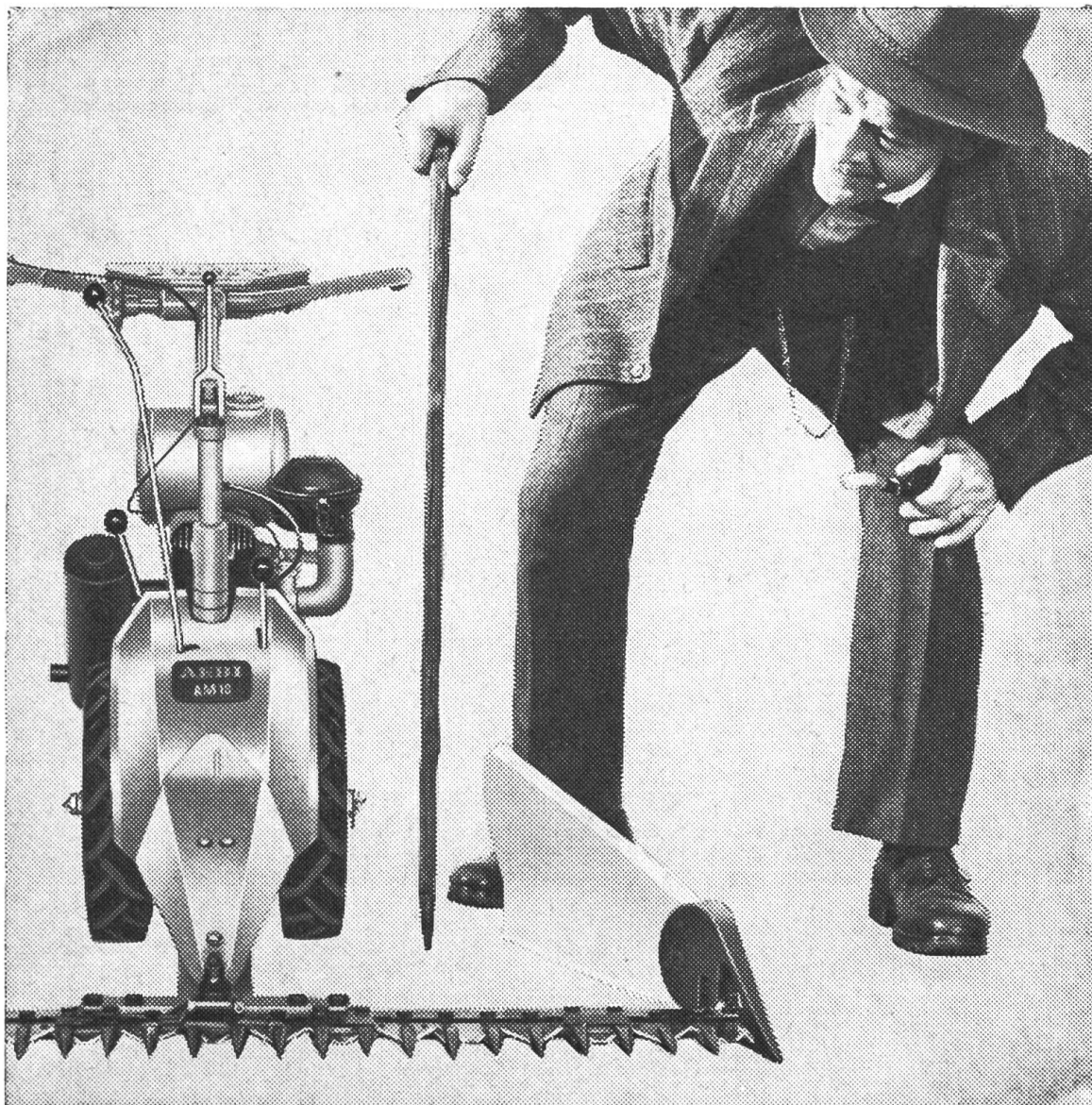
3 modèles de capacité différente!

Sur demande, nous vous ferons volontiers une démonstration sur votre propre domaine, sans engagement.

Demandez des prospectus au représentant général pour la Suisse:

Hans Albrecht, Stadel bei Niederglatt (ZH)

Fabrique de véhicules et machines agricoles Téléphone (051) 94 21 39



Cela, une motofaucheuse?

Parfaitement! Elle a même 2 vitesses de fauchage et présente bien d'autres qualités encore: 3 vitesses avant, 3 vitesses arrière, embrayage automatique, guidon pivotant, filtre d'air à bain d'huile, moyeux de roues débrayables, accouplement des outils par emboîtement cylindrique. Son prix n'est que de 1950 fr. avec l'appareil faucheur livrable dans les largeurs de 1,15-1,30-1,45 ou 1,60 m. Livraison franco, ga-

rantie une année. Mise en marche et service de garantie compris.

Mais l'AM 10 n'est pas seulement une faucheuse. Elle peut être transformée en motoculteur par l'adaptation d'une herse rotative (largeur de travail 30 à 100 cm) à la place de l'appareil faucheur. Il est possible d'autre part d'y atteler une remorque à 2 roues, charge utile 300 kg. Ce véhicule sert aux petits transports autour de la ferme, au marché, à la laiterie, au dépôt de la société d'agriculture.

Tout cela grâce à l'AM 10! Si vous désirez en savoir davantage, demandez-nous notre prospectus en nous adressant le coupon ci-dessous. Nos renseignements ne vous engageront à rien.

AEBI

Adresse:

AM 10

Découper s.v.p. et envoyer dans enveloppe ouverte affranchie de 5 ct. à
AEBI & CO SA Burgdorf 034 / 2 33 01

MATRA


MATRA

MATRA

MATRA

**Bonne récolte avec la
Moissonneuse-batteuse
John Deere-LANZ**





Grand rendement,
nettoyage double,
travail impeccable et sûr

MATRA

Zollikofen/BE Yverdon/VD
Tél. 031 / 65 01 06 Tél. 024 / 2 22 73

BON

Veuillez m'envoyer, sans engagement, le prospectus «Moissonneuse-batteuse John Deere-LANZ». Modèle: petit/moyen/grand

Nom:

Adresse:

T

MATRA

MATRA

MATRA

MATRA



OERLIKON
la batterie
de confiance



Fabrique d'Accumulateurs OERLIKON-ZURICH 50

Lausanne · Genève · St. Gall · Coire

Lucerne · Sion · Lugano · Bienne

MATRA

No. 4/61 «LE TRACTEUR» page 138

L'expertise du tracteur Hürlimann D70

Puissance
continue du moteur
44.7 CV

SCHLEPPER-PRÜFFELD DARMSTADT
BISHER SCHLEPPERPROFFELD MARBURG
KURATORIUM FÜR TECHNIK IN DER LANDWIRTSCHAFT

Hürlimann D 70 - SSP

PUISSANCE DU MOTEUR

Expertise No. 182

Puissance Nm CV	Régime n T/min	Couple- moteur M _d kgm	Consommation B kg/h		Température moyenne Eau °C		Pression barométrique mm Hg	
Puissance continue								
43,5	2025	15,38	7,65	176	90	26	746	
85 % de la puissance nominale								
34,9	2090	11,96	6,06	174	85	24	746	
40 % de la puissance nominale								
16,4	2121	5,52	3,51	214	80	24	746	
Puissance continue à l'état normal, recalculée d'après DIN 70020 (20°C et 760 mm Hg) : 44,7 CV								
Consommation optimum de carburant en charge partielle et à plein régime en pleine charge et avec régime réduit : 171 g/CVh et 41 CV								
Consommation en marche au ralenti du moteur : 176 g/CVh et 45 CV								
0,43 kg/h								

VARIATION DU COUPLE À PLEINE CHARGE DU MOTEUR

Régime d.moteur T/min	Régime en % du régime nominal	Couple-moteur en % de celui de la puissance continue	Couple-moteur kgm
2025	101,2	100	15,38
2000	100	101,0	15,55
1900	95	102,8	15,80
1800	90	103,4	15,90
1700	85	103,4	15,90
1600	80	102,8	15,80
1500	75	101,0	15,55
1400	70	99,5	15,30
1300	65	97,8	15,05
1200	60	95,5	14,70

Couple-moteur maximum : 15,90 kgm à n = 1800 T/min
l'accroissement du couple est de 3,4 %
Changement constant du régime commandé par le régulateur entre le régime supérieur à vide et celui sous pleine charge : 4,8 %

PUISSANCE CONTINUE À LA PRISE DE MOUVEMENT

Puissance N _Z CV	Régime n _Z T/min	Couple M _d kgm	Consommation B _Z kg/h		Température moyenne Eau °C		Pression barométr. mm Hg	
42,1	564	53,6	7,65	182	82	11	753	
Puissance à la prise de mouvement, recalculée pour l'état normal : 41,8 CV								

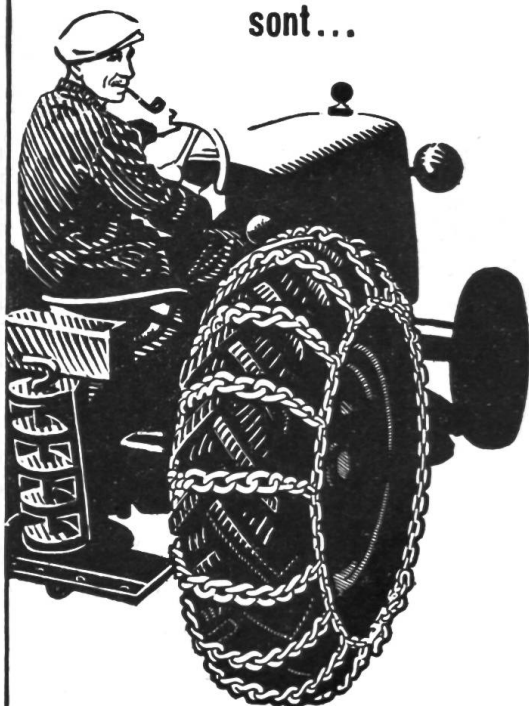
Consommation
spécifique minimum
171 g/CVh

Puissance continue
à la prise de force

41,8 cv

*Le meilleur
antidérapant*

pour TRACTEURS
AGRICOLES et
FAUCHEUSES
A MOTEUR
sont...



les chaînes antidérapantes
UNION

les plus solides
et les mieux
adaptées de la

Fabrique de chaînes UNION S.A.

BIENNE

Pour les plus hautes performances,
choisissez les

BATTERIES SANTIS



SANTIS Fabr. de batteries
J. Göldi RÜTHI/SG

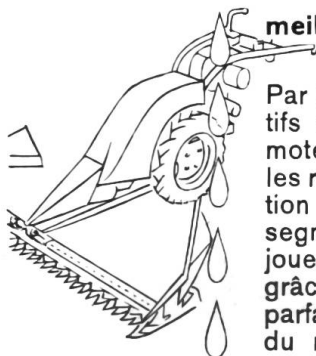
tél. 071 / 7 92 12

Dépôt Genève: Av. du Mail 20, tél. 022/24 48 62
Dépôt Lausanne: Av. de Morges 70, tél. 021/25 31 62

Huile Rugal ...

Rugal

meilleure protection



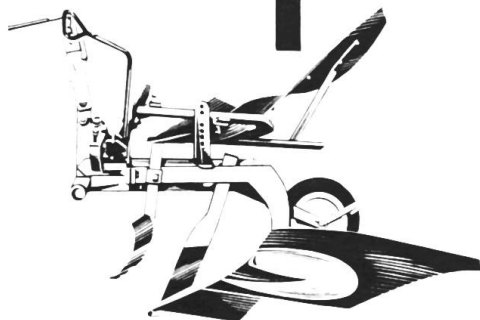
Par l'adjonction d'additifs spéciaux, l'huile à moteur RUGAL élimine les résidus de combustion et de soufre. Les segments des pistons jouent admirablement grâce à une étanchéité parfaite. La puissance du moteur reste constante et on peut en tirer meilleur parti.

Vente directe
à des prix avantageux par

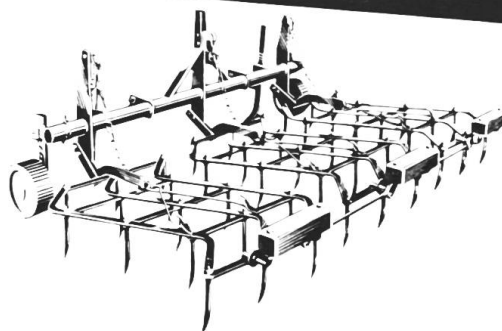


W. Blaser & Co. Hasle-Rüegsau, 034/35855

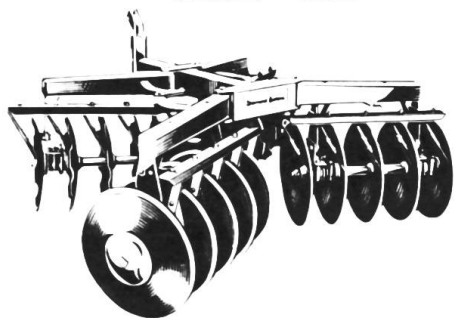
Choisissez...



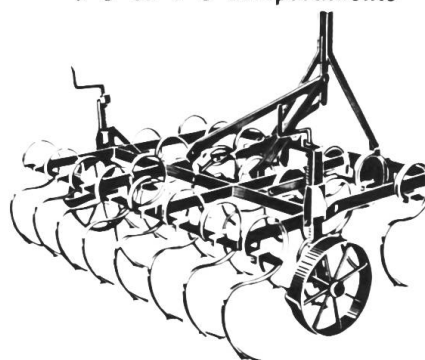
charrue « Cérès »



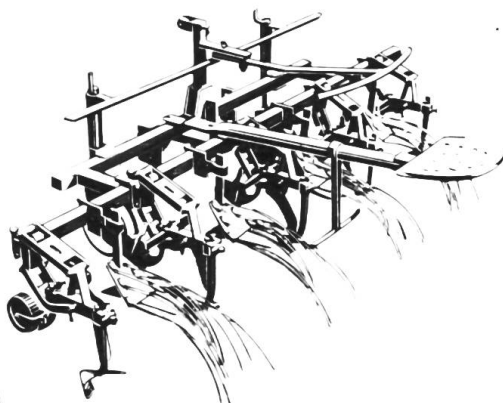
herse à champs
à 3 ou à 5 compartiments



herse à disques



cultivateur à dents flexibles



instrument universel



distributeur d'engrais
Vicon-SPANDICAR

Autres machines portées

Charrue bisoc
Rouleau à champs
Rouleau CAMBRIDGE
Distributeur d'engrais
à caisse
Demandez offre,
documentation et visite
de nos voyageurs

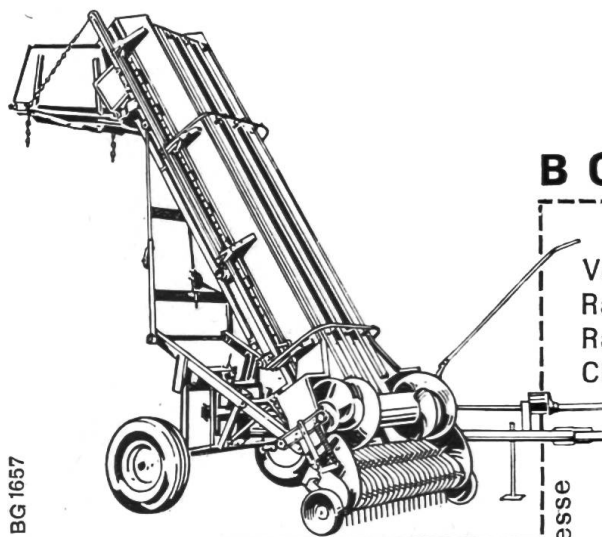
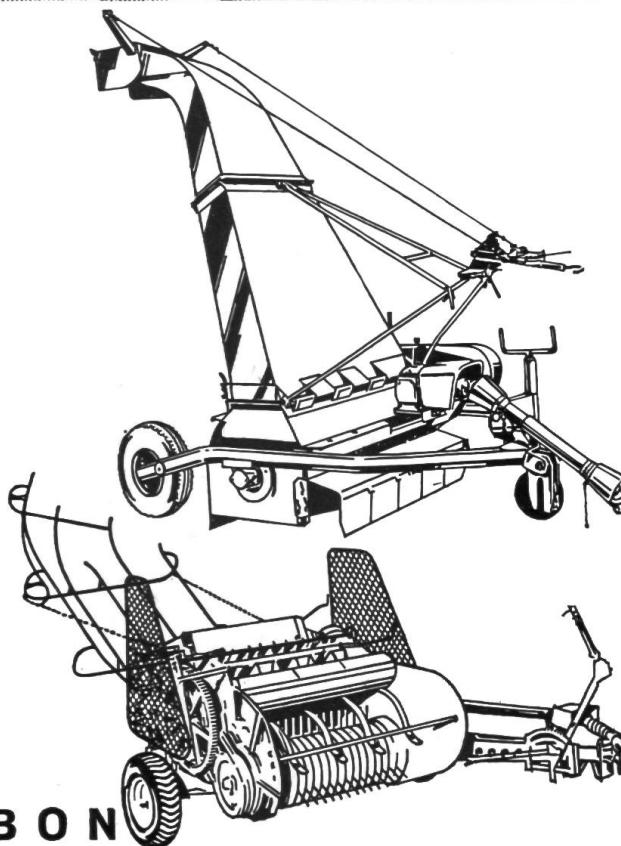
Illamand s.a. Ballens
machines agricoles — tracteurs

*Nous vous aidons à résoudre
vos problèmes de chargement*



Que vous ayez à charger
de l'herbe
du foin
du semi-fané
de la paille
des collets de betteraves
ou d'autres produits,

nous pouvons vous fournir la machine
appropriée: chargeuse universelle, ra-
masseuses-souffleuse, ramasseuses-
hâcheuses-ensileuses, ensileuses à
fléau en ligne ou déportées, presses-
ramasseuses à basse ou haute densité.
Soumettez-nous vos problèmes de
chargement. Nous vous conseillerons
très volontiers sur la base de notre
longue expérience, sans frais ni en-
gagement pour vous.



B O N

A Bucher-Guyer, Niederweningen

Veuillez m'envoyer les prospectus de:
Ramasseuse-souffleuse* Ensileuses à fléau*
Ramasseuses-hâcheuses-ensileuses*
Chargeuse universelle* Presses-ramasseuses
à basse ou à haute densité*

Adresse

* Soulignez ce qui convient

BG 1657

BUCHER-GUYER
Niederweningen-Zürich